



كلمة سعادة السيد/ فهد بن مبارك الخيارين

السكـرتير العام لمجلس الشورى

في

اجتماع دورة ربيع 2019 لجمعية الأمناء العاميين

للبرلمانات

في إطار أعمال الجمعية العامة

الأربعون بعد المائة للاتحاد البرلماني الدولي

المنعقد في الدوحة - دولة قطر

خلال الفترة من 6 إلى 10 إبريل عام 2019م



بسم الله الرحمن الرحيم

سعادة السيد/ فيليب شواب، رئيس جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات،  
أصحاب السعادة/ أعضاء اللجنة التنفيذية والأمناء العامون أعضاء جمعية الأمناء  
العاميين للبرلمانات ونوابهم وممثليهم  
الحضور الكرام،

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

في البدء، أود أن أحبيكم وأرحب بكم جميعاً في دوحة العز التي ازدانت بحضور  
هذا الجمع الحاشد، الذي يمثل الأمانات العامة للبرلمانات الأعضاء وغير الأعضاء في  
الاتحاد البرلماني الدولي.

وأود في مستهل هذه الكلمة الموجزة أن أتوجه بالشكر إلى الرئاسة والأمانة  
العامة للاتحاد البرلماني الدولي، وخص بالشكر رئاسة وسكرتارية وأعضاء اللجنة  
التنفيذية لجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات.

كما أعرب لكم جميعاً عن ثنائنا الوافر على تلبيتكم الدعوة وتجشمكم عناء  
الحضور، ولمشاركاتكم الفاعلة ومساهماتكم المثمرة التي نأمل أن يكتب الله لها النجاح  
والتوفيق لبلوغ غاياتها.



## الإخوة والأخوات،

يأتي إنعقاد مؤتمرنا هذا في الدوحة في إطار اجتماعات الجمعية العامة الأربعون بعد المائة للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة التي تُعقد تحت الرعاية السامية لحضرة صاحب السمو الشيخ/ تميم بن حمد آل ثاني، أمير البلاد المفدى، تأكيداً على ما توليه دولة قطر من أهمية للعمل والتعاون البرلماني المشترك، ومن منطلق إيمانها بأن المشاكل الكونية التي تواجه الشعوب جميعاً، لا بد من التصدي لها ومعالجتها بجهود وتعاون وتنسيق مشترك.

ويحفل جدول أعمالنا بمواضيع هامة وأوراق علمية وبحثية سيتم تقديمها للنقاش والاستزادة منها، وكذلك بمداخلات قيمة وحوارات ولقاءات ستثري النقاش وستكون رصيذاً مفيداً لمداولاتنا وإسهاماً في النتائج التي نتوصل إليها، والتي لا شك ستعود بالنفع العميم في تيسير وتفعيل العمل في مجالسنا البرلمانية. وأود هنا أن اعرض عليكم تعريفاً موجزاً عن مجلس الشورى في دولة قطر، وحول الأداء البرلماني والعمل فيه، وبوجه خاص دور السكرتارية العامة في إدارة عمل المجلس.

وفي الختام أرجو لكم إقامة طيبة وسعيدة وتوفيقاً في بلوغ الغايات والمنافع لمجالسكم البرلمانية.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته..

SECRETARY GENERAL  
ADVISORY COUNCIL



سكترير عام  
مجلس الشورى

**Speech of**  
**His Excellency Mr. Fahad Bin Mubarak Al-**  
**Khayarin**  
**The Secretary General of the Shura Council**  
**At**  
**The meeting of the Sprig Session of the**  
**Association of Secretaries General of Parliaments**  
**Associated with the 140<sup>th</sup> IPU Assembly of the IPU**  
**Held in Doha, State of Qatar**  
**From 6 to 10 April 2019**

0

**SECRETARY GENERAL  
ADVISORY COUNCIL**



**سكـرتير عام  
مجلس الشورى**

*In the name of Allah, the Most Gracious the Most Merciful*

**His Excellency Mr. Philip Schwab, President of the Association  
of Secretaries General of Parliaments**

**Your Excellencies, the Members of the Executive Committee,  
Secretaries General, Deputy and Representatives of the  
Secretaries General members of the Association of Secretaries  
General of Parliaments.**

**Ladies and gentlemen,**

**May Allah's Mercy and Blessings Be Upon You,**

**Initially, I would like to greet and welcome all of you in Doha,  
the land of dignity and honor, which has increased in splendor  
by this great gathering, representing the General Secretariats of  
the parliaments, member and nonmember Inter Parliamentary  
union (IPU).**

**At the outset of this brief communication, I would like to thank  
the Presidency and the General Secretariat of the IPU, and in**





particular the Presidency, the Secretariat of the Executive Committee of the Association of Secretaries General of the Parliaments.

As well, I would like to express to all of you, our sincerest praise for accepting the invitation, endeavoring the effort to attend this session, and for your effective participation and anticipated fruitful contributions that, we hope Allah will grant us success to realize the goals of our endeavors.

Brothers and sisters,

The convention of this conference in Doha comes under the scope of the 140<sup>th</sup> IPU General Assembly and the Related Meetings held under the patronage of His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al Thani, the Emir of the State of Qatar, in confirmation of the great importance which the State of Qatar accords to the joint parliamentary actions and cooperation, further to its belief that, the global problems that face all nations, must be addressed and confronted by mustering and combining cooperation and coordination efforts.



The agenda of this meeting contains number of important items, academic papers and researches for discussion. There will as well be valuable interventions, dialogue and sideline meetings which will all enrich our debates, deliberations and help reach fruitful conclusions to bring home in order to facilitate and activate the performance of our parliaments.

Now, I would like here to present to you a brief introduction about the Shura Council of the state of Qatar and on its parliamentary performance, the scope of its work, and in particular the role of the General Secretariat in administering the work of the Council.

In conclusion, I wish you a nice and happy stay in Doha and wish for our conference success in achieving objectives and benefits to your parliamentary assemblies.

**May Allah's Mercy and Blessing Be Upon You.**



Allocution de Son Excellence  
M. Fahad Bin Mubarak Al-Khayareen  
Secrétaire général du Conseil De la Choura  
dans la  
**Réunion de la Session du printemps 2019**  
De l'ASSOCIATION DES SECRETAIRES  
GENERAUX DES PARLEMENTS  
dans le cadre des travaux de  
la 140<sup>ème</sup> Assemblée de l'Union  
Interparlementaire  
  
Tenue à Doha - État du Qatar  
Au cours de la période du 6 au 10 Avril 2019





Au nom de Dieu le Miséricordieux,

Son Excellence M. Philippe Schwab, Président de l'association des secrétaires généraux des parlements,

Excellences / Membres du Comité exécutif, et Secrétaires généraux  
Membres de l'association des secrétaires généraux des parlements, et  
leurs députés et leurs représentants

Distingués invités

Que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur vous.

Tout d'abord, je voudrais vous saluer et vous souhaiter la bienvenue à tous à Doha, qui a été ornée en présence de cette assemblée massive qui représente les secrétariats généraux des parlements membres et des non-membres de l'Union interparlementaire.

Au début de cette brève allocution, je voudrais remercier la Présidence et le Secrétariat général de l'Union interparlementaire, et je remercie tout particulièrement la Présidence, le Secrétariat et les Membres du Comité exécutif de l'association des secrétaires généraux des parlements.

Je tiens également à exprimer nos sincères remerciements à vous tous pour votre réponse à l'invitation, prendre soin d'y assister, votre participation active et vos contributions fructueuses, ce que nous espérons que Dieu couronne cette assemblée par le succès et la chance pour atteindre ses objectifs.



Frères et sœurs,

La tenue de notre conférence à Doha est dans le cadre des réunions de la 140<sup>ème</sup> Assemblée de l'Union interparlementaire et les réunions connexes tenues sous le haut patronage de son Altesse Cheikh Tamim ben Hamad Al Thani, l'Émir du pays bien-aimé, en affirmant de l'importance que l'État du Qatar accorde une importance au travail et à la coopération parlementaire conjointe, et de sa conviction que les problèmes globaux auxquels tous les peuples sont confrontés doivent être traités à travers des efforts, une coopération et une coordination communes.

Notre agenda regorgera des sujets importants, des documents scientifiques et des travaux de recherche qui seront présentés pour discussion et demandé discussions ultérieures, ainsi que des interventions utiles, des dialogues et des réunions qui enrichiront la discussion et constitueront une ressource utile pour nos délibérations et contribueront aux résultats que nous atteignons, ce qui sera sans aucun doute un grand avantage pour faciliter et activer le travail de nos conseils parlementaires, et ici je voudrais présenter une brève définition du Conseil de la Choura de l'État du Qatar, sur la performance et le travail parlementaires, et en particulier sur le rôle du Secrétariat général dans la gestion des travaux du Conseil.

En conclusion, je vous souhaite un séjour agréable et heureux et une bonne chance pour atteindre les objectifs et les avantages de vos conseils parlementaires.

Que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur vous.